

## **Grado en Estudios Clásicos**

### **27917 - Lengua y literatura griega I**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Carlos Schrader García** schrader@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Dado que se trata de una asignatura de segundo curso del Grado en Estudios Clásicos, se hace indispensable contar con el nivel que proporciona el haber cursado las asignaturas “Segunda lengua I: griego” y “Segunda lengua II: griego” de primer curso.

Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

- Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.
- Prueba escrita de traducción con diccionario al finalizar el período lectivo.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:**  
Domina un vocabulario básico de la lengua griega.
- 2:**  
Identifica y comprende todos los elementos de la morfología griega.
- 3:**  
Es capaz de identificar los sistemas lingüísticos de la prosa griega en su nivel oracional así como de sus elementos constitutivos.
- 4:**

Es capaz de identificar y analizar las estructuras métricas de las primeras manifestaciones poéticas de la literatura griega.

- 5:** Es capaz de comprender, traducir e interpretar textos griegos de la prosa primitiva griega.
- 6:** Ha adquirido una visión global de la literatura griega centrada en el periodo arcaico.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

La asignatura supone un afianzamiento de las estructuras, morfológicas, gramaticales y léxicas aprehendidas en las asignaturas Segunda lengua I y II: Lengua Griega, cursadas en primer curso, al tiempo que se avanza en el aprendizaje de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo se inicia al alumno en el estudio de la métrica y la estilística griega. Finalmente continua el progreso en el análisis, traducción y comentario de textos griegos.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La consolidación de las estructuras morfológicas es un objetivo fundamental en esta asignatura, a la que se une el análisis y estudio de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo es objetivo esencial mejorar y progresar en la capacidad de traducción y comprensión de textos en griego de distintos autores y épocas. Todo ello, además, con el propósito de que el alumno desarrolle y sea capaz de expresar su capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Junto con "Lengua y literatura griega II" la presente asignatura constituye una unidad de aprendizaje dentro de un Módulo Obligatorio de Formación Complementaria en segundo curso del Grado en Estudios Clásicos, pero al que también pueden acceder alumnos del Grado en Filología Hispánica.

En este contexto el objetivo de estas asignaturas es completar el conocimiento gramatical y léxico de la lengua griega iniciado en el curso anterior, de suerte que al finalizar este segundo curso el alumno de Estudios Clásicos haya adquirido una sólida base para proseguir sus estudios, mientras que el alumno de Filología Hispánica habrá recibido una visión suficientemente amplia y representativa de la lengua y literatura griega.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Conocer y comprender la literatura griega en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.
- 2:** Conocer, aprehender y dominar la gramática esencial de la lengua griega clásica en sus diferentes unidades sincrónicas, sintópicas y sinestráticas, sin olvidar las diferencias diacrónicas, diatópicas y diastráticas.
- 3:** Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua griega clásica.
- 4:** Adquisición de una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y

cultural de los textos griegos y latinos.

**5:**

Capacidad para la traducción y el análisis hermenéutico de los textos que proporcione ideas y soluciones a problemas en los diferentes ámbitos del conocimiento.

**6:**

Capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona una competencia media en la comprensión escrita de la lengua griega gracias al completo conocimiento de la gramática y al dominio de un léxico básico. Asimismo se obtiene una visión general de la literatura griega arcaica.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

#### **Sistema de Evaluación Continua:**

En el caso de que haya menos de 25 alumnos matriculados el profesor responsable podrá establecer el siguiente sistema de evaluación.

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), y prueba de morfología nominal.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

Prueba 2: traducción sin diccionario de un texto de Heródoto de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

**2:**

#### **Prueba Global: Convocatoria I**

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), y prueba de morfología nominal. Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

Prueba 2: traducción sin diccionario de un texto de Heródoto de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

**3:**

### **Prueba Global: Convocatoria II**

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), y prueba de morfología nominal. Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

Prueba 2: traducción sin diccionario de un texto de Heródoto de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

#### **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Habida cuenta del contenido teórico-práctico de la asignatura, se expondrán en clase una serie de cuestiones teóricas que el alumno deberá ser capaz de aplicar en la traducción de los textos propuestos. Esta aplicación deberá proyectarse tanto en las actividades de carácter presencial como en las de carácter no presencial.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

#### **El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

#### **PROGRAMA TEÓRICO**

1. Estudio dependencial de las estructuras sintácticas fundamentales de la lengua griega: la segmentación del texto.

2. Sintaxis oracional: la frase simple.

3. Sintaxis oracional: la subordinación.

    3.1. Las oraciones completivas.

        3.1.1. Completivas sin introducción conjuncional.

        3.1.2. Completivas con introducción conjuncional.

    3.2. Las oraciones de relativo.

    3.3. Las oraciones subordinadas circunstanciales.

- 3.3.1. Oraciones finales.
- 3.3.2. Oraciones consecutivas.
- 3.3.3. Oraciones causales.
- 3.3.4. Periodos hipotéticos.
- 3.3.5. Oraciones concesivas.
- 3.3.6. Oraciones temporales.
- 3.3.7. Oraciones comparativas.

**2: PROGRAMA DE PRÁCTICAS**

- a) Sesiones presenciales:
  - Actividades de sintaxis oracional griega y de métrica recitada.
  - Traducción de una selección de poemas de Teognis y pasajes narrativos de la obra de Heródoto

b) Sesiones presenciales tutorizadas: actividades de sintaxis griega centrados en textos tomados de la obra de Heródoto.

**3: LECTURAS:**

- Lectura del material propuesto por el profesor a principio de curso.

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

- - Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- - Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- - La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

### Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Aspectos didácticos de griego : 1: bachillerato / C. Schrader... [et al.] Zaragoza : Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Zaragoza, 1985
- Cirac Estopañán, Sebastián. Manual de gramática histórica griega. Vol. 3, Lecciones de sintaxis griega general y de las palabras declinables / por Sebastián Cirac Estopañán Barcelona : Universidad de Barcelona, Sección de Filología Griega y Bizantina, 1966
- Cirac Estopañán, Sebastián. Manual de gramática histórica griega. Vol. 4, Lecciones de sintaxis del verbo y de las oraciones / Sebastian Cirac Estopañan Barcelona : Sebastián Cirac Estopañán, 1957
- Congreso Español de Estudios Clásicos (4.. Discursos y ponencias del IV Congreso Español de Estudios Clásicos : (Barcelona y Madrid, 15-19 de abril de 1971) Madrid : Sociedad Española de Estudios Clásicos, 1973
- Crespo, Emilio. Sintaxis del griego clásico / Emilio Crespo, Luz Conti, Helena Maquieira Madrid : Gredos, D.L. 2003
- Humbert, Jean. Syntaxe grecque / Jean Humbert . - 3e éd., revue et augmentée, nouveau tirage Paris : Klincksieck, 1972
- Lasso de la Vega, J.S.. Sintaxis griega I. - 1968 Madrid: CSIC
- Rodríguez Adrados, Francisco. Nueva sintaxis del griego antiguo / Francisco R. Adrados Madrid : Gredos, D.L. 1992
- Schwyzer, E.. Griechische grammistik. Band II: syntax und syntaktische stikistik. - 1975 Munchen: Beck